オチビサン

4巻

安野モヨコ

オチビサン

4巻

安野モヨコ

もくじ

4月
姫射干
【 ひめしゃが 】

5月
風知草
【 ふうちそう 】

6月
蝸牛
【 かたつむり 】

7月
立葵
【 たちあおい 】

8月
団扇
【 うちわ 】

9月
鈴虫
【 すずむし 】

10月
銀杏
【 いちょう 】

11月
石蕗
【 つわぶき 】

12月
焚火
【 たきび 】

1月
山茶花
【 さざんか 】

2月
椿
【 つばき 】

3月
水仙
【 すいせん 】

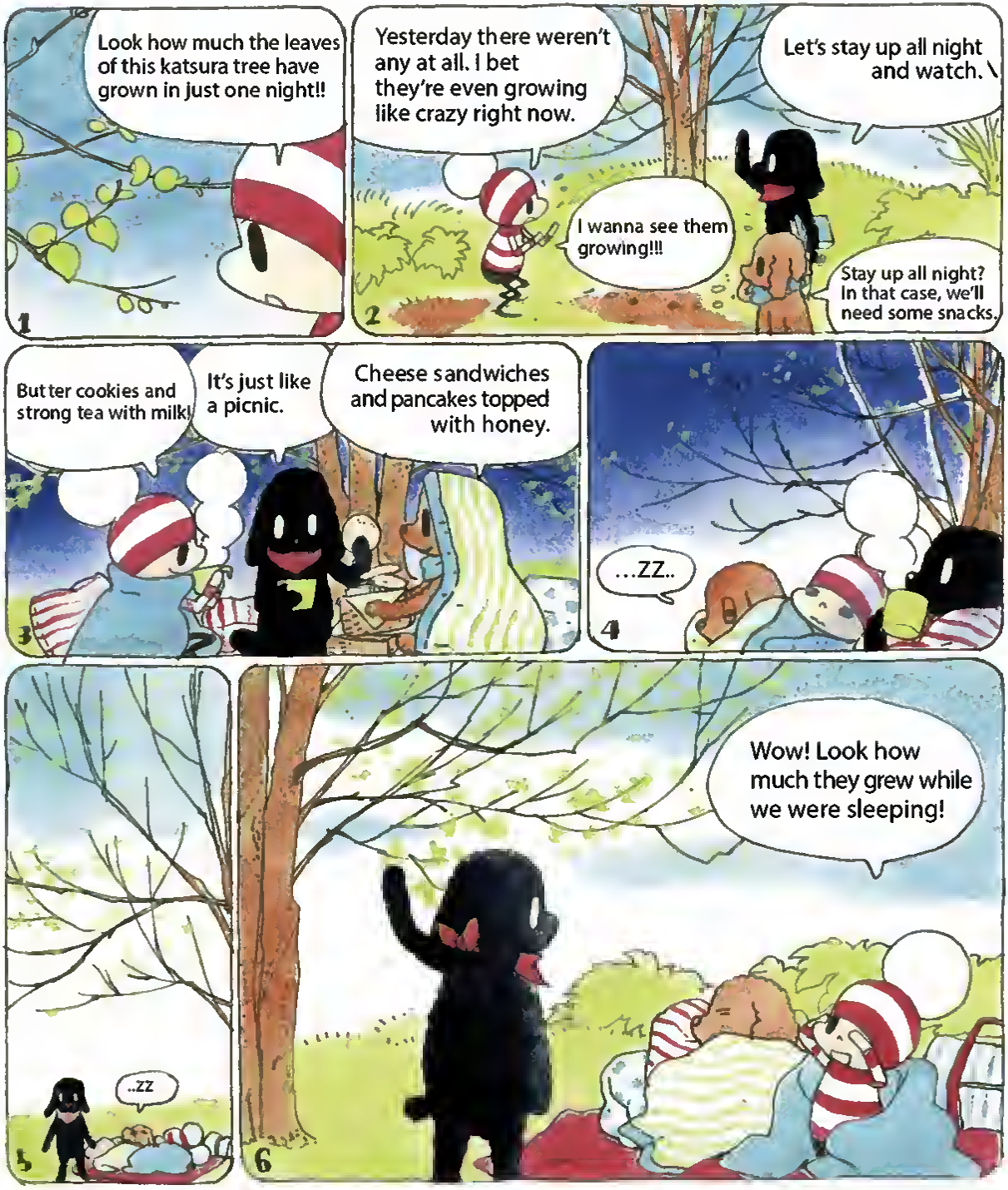
連載漫画

オチビサン

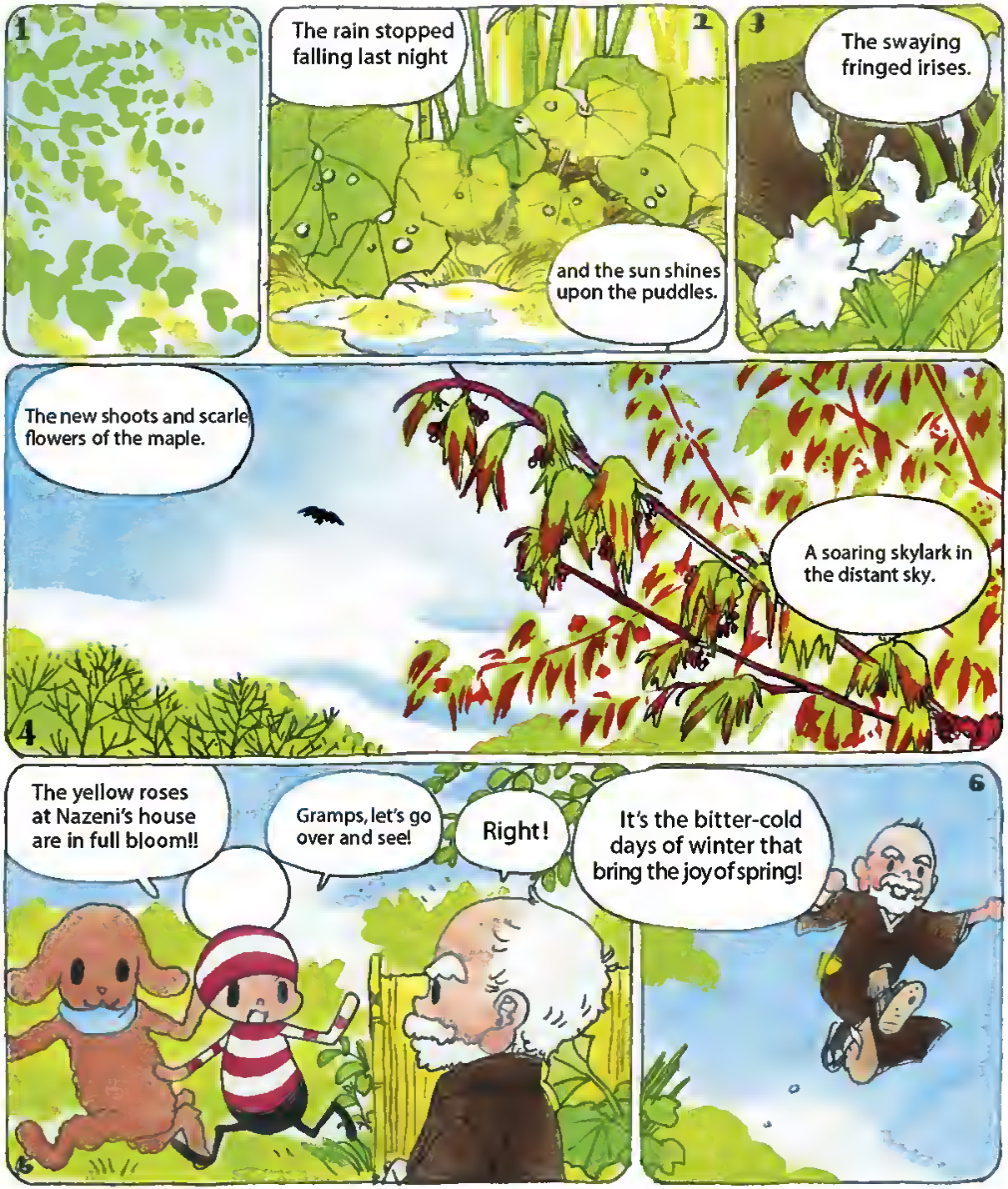
安野モヨコ

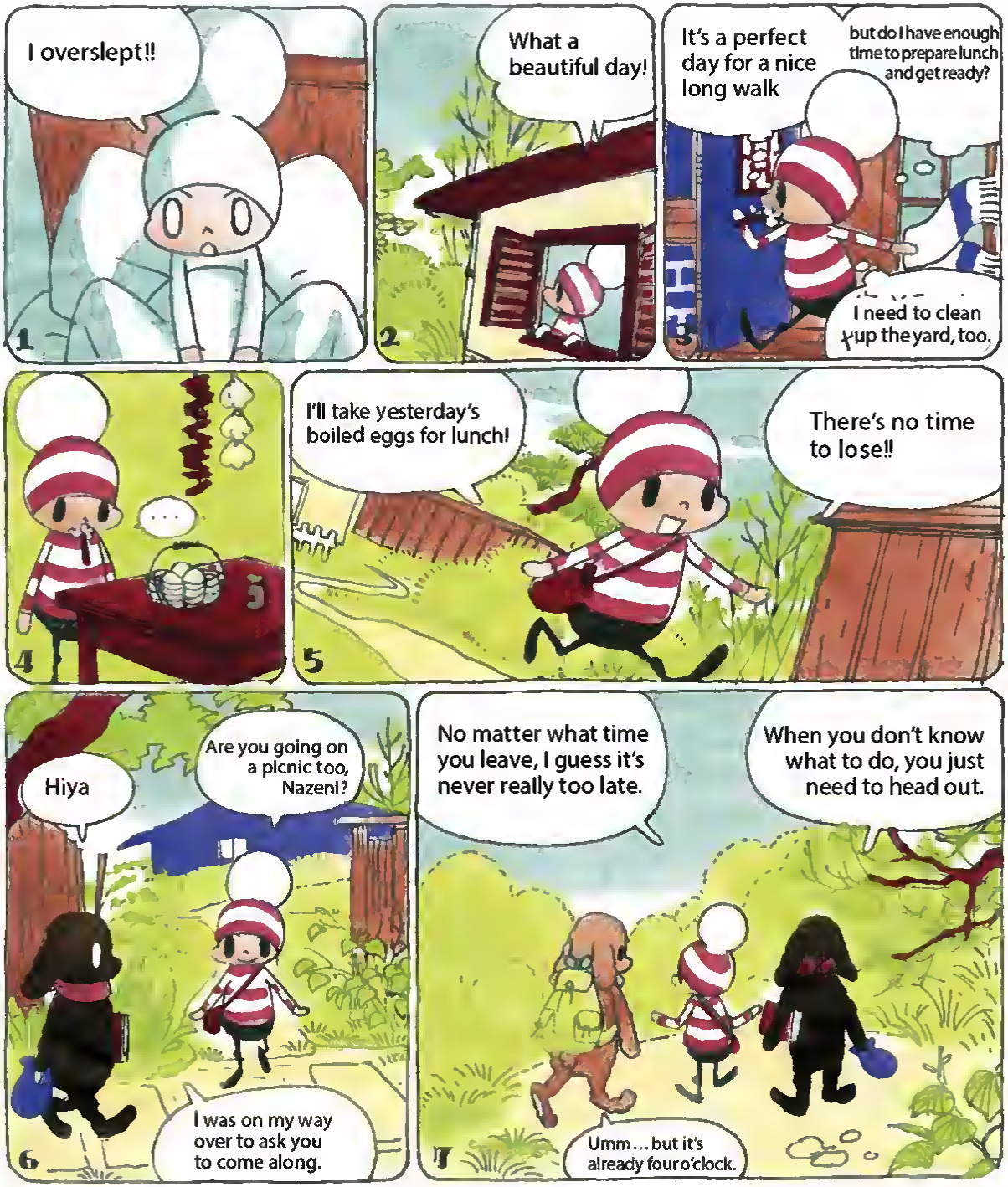
姫射干【ひめしゃが】

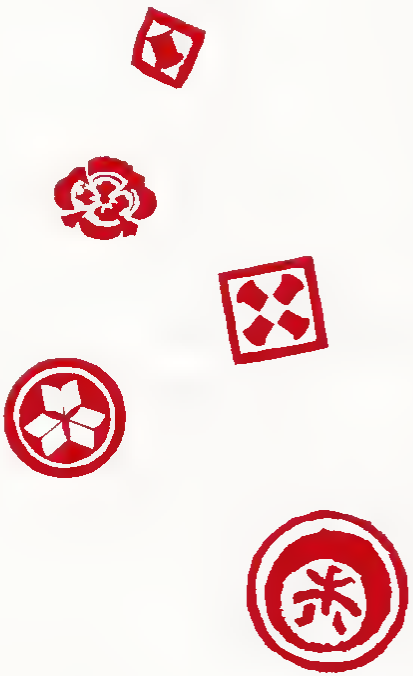
鳴くやひばりの　声うららかに
かげろうもえて　野の晴れわたる
いざ我が友　うち連れ行かん
今日はうれしき　遠足の日よ
（「遠足」佐野保太郎）


Look how much the leaves of this katsura tree have grown in just one night!!
1
Yesterday there weren't any at all. I bet they're even growing like crazy right now.
I wanna see them growing!!!
Let's stay up all night and watch.
Stay up all night? In that case, we'll need some snacks.
2
Butter cookies and strong tea with milk!
It's just like a picnic.
Cheese sandwiches and pancakes topped with honey.
3
...ZZ..
4
..zz
5
Wow! Look how much they grew while we were sleeping!
6

Ochibi-san, what kind of books do you like?
1
Hmm…let me think.
2
I like light, easy-to-carry books!!
Maybe it was the way I asked the question.
Also, books with red covers.
I see…
3
By the way, how do you like to eat bamboo shoots, Nazeni?
4
Hmm…he said "how." Does he mean the way they're prepared? Like boiling or baking?
Or maybe the eating utensils like chopsticks?
5
No… considering what happened a minute ago, I need to keep it simple.
I take a bite and chew!
6
Um…
I'm reminded of just how difficult asking questions can be
7

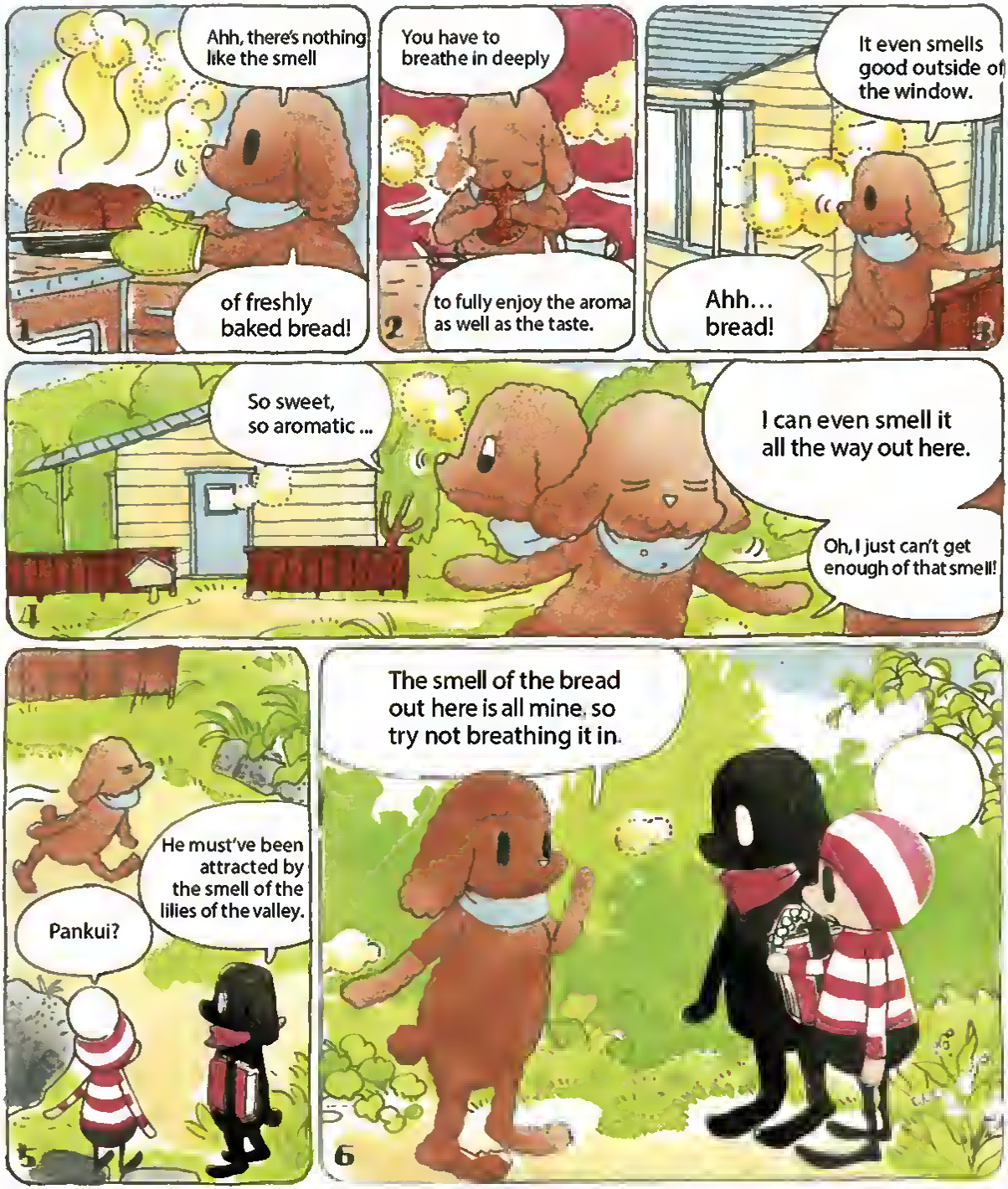

1
The rain stopped falling last night
2
and the sun shines upon the puddles.
3
The swaying fringed irises.
The new shoots and scarlet flowers of the maple.
A soaring skylark in the distant sky.
4
The yellow roses at Nazeni's house are in full bloom!!
Gramps, let's go over and see!
Right!
It's the bitter-cold days of winter that bring the joy of spring!
6


I overslept!!
1
What a beautiful day!
2
It's a perfect day for a nice long walk
but do I have enough time to prepare lunch and get ready?
I need to clean up the yard, too.
3
4
I'll take yesterday's boiled eggs for lunch!
There's no time to lose!!
5
Hiya
Are you going on a picnic too, Nazeni?
I was on my way over to ask you to come along.
6
No matter what time you leave, I guess it's never really too late.
When you don't know what to do, you just need to head out.
Umm... but it's already four o'clock.
7



風知草【ふうちそう】

すずらん咲いてる　丘の上
ふたりで摘んだは　いつのこと
月夜にゃリンリン　銀の鈴
ゆられてお夢を　見るでしょう
（「すずらんの花咲く丘」加藤省吾）


Ahh, there's nothing like the smell
of freshly baked bread!
1
You have to breathe in deeply
to fully enjoy the aroma as well as the taste.
2
It even smells good outside of the window.
Ahh... bread!
3
So sweet, so aromatic ...
I can even smell it all the way out here.
Oh, I just can't get enough of that smell!
4
He must've been attracted by the smell of the lilies of the valley.
Pankui?
5
The smell of the bread out here is all mine, so try not breathing it in.
6

This wisteria is splendid!
1
I'm deep in the jungle!
Me too!
2
Aaa—aaa—!
I'm Tarzan!
Swinging from the wisteria vines … you're ninjas, right?
Aaa—aaa—!
3
Do you smell bananas?
Snack time in the jungle!
4
Actually, it's the flowers of this Ogatama tree. You'll find them around Shinto shrines.
With Nazeni, everything comes back to Japan.
It's said that they were used as sacred offerings long ago.
5

This grass that grows around your house … I wonder what it is.
植物
1
Uraha grass, also known as Japanese forest grass. Endemic to Hakone, it's scientific name is Hakonechloa macra. It's a native Japanese grass.
2
Did you know that?
No, I didn't.
3
It sprouts every spring, growing longer and longer.
In the fall, it reflects the setting sun and glows a golden hue.
4
In the summer, it sways coolly in the breeze.
And in the winter, it offers the insects a warm place to sleep.
I knew that.
Hmm …
Well, if you know that, I'd say it's more than enough.
5

1
2
3
4
5
6
Well, well, well ... that's quite a rain shelter you've made there!!
7

1
Ahh ... the beauty of the morning dew shimmering on the fuzzy leaves! They look like beads of glass.
There's another way to enjoy them, you know.
2
Touch!
3
See? The big droplets roll down and fall from leaf to leaf!
4
And one after the other all the little droplets get swallowed up to make a big droplet.
5
Shower time!
Ahhhhh——
6

蝸牛【かたつむり】

雨がふります、雨がふる。
遊びにゆきたし、傘はなし。
紅緒の木履も緒が切れた。

雨がふります、雨がふる。
いやでもお家で遊びましょう。
千代紙折りましょう、たたみましょう。

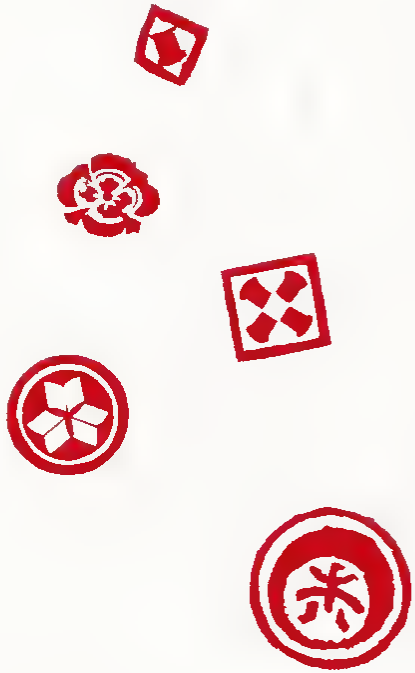
（「雨」北原白秋）

On sunny days like this I like to spend my time doing the laundry.
1
Pankuī!! You've been doing a lot of washing, too
2
I want to spill to my heart's content, so I have 100 neckerchiefs.
What do you spill?
3
Strawberry jam, honey ...
melted butter, Worcester sauce, cream, corn soup!
Umm ... excuse me. You're drooling all over the place.
You just pile them on and dig in, spilling all you like.
4
Nazeni, given the same sunny weather, I see that you like to air out your books.
Just one neckerchief I can't believe it!
5

1
2
This pretty caterpillar is a buckwheat sawfly
A sawfly?!
3
So not all caterpillars become butterflies ...
Yes ... some become moths, or sawflies.
4
Wow!! What's this?!
Is it a cat larva?!
It's the larva of a princess bull's-eye butterfly.
Why doesn't it become a cat?! It's almost halfway there already ...
6
So tell me ... why did you give up on becoming a butterfly?

So … you're not going to tell me where it is, right?
I told you…it's my secret hiding place
1
2
Huh? He's gone.
3
That's strange … Where'd he go?
4
Ochibi's secret hiding place is located deep within the hydrangea bushes.
Hello, Mr.Snail.
5
Ochibi-san, there's a hydrangea blooming on top of your head.
Oops!
6

Ahh ... there's nothing like drinking tea outdoors.
1
Oh! Mr. Carpenter Bee.
ブン
ブン
2
ポチャン
3
Mmm, this water smells good.
Oh no! He jumped into my tea!
4
gasp gasp
5
Here!! Grab on to this twig.
Okay
6
Thank you, Ochibi-san!
It was a delightful bath.
Come back anytime.
7

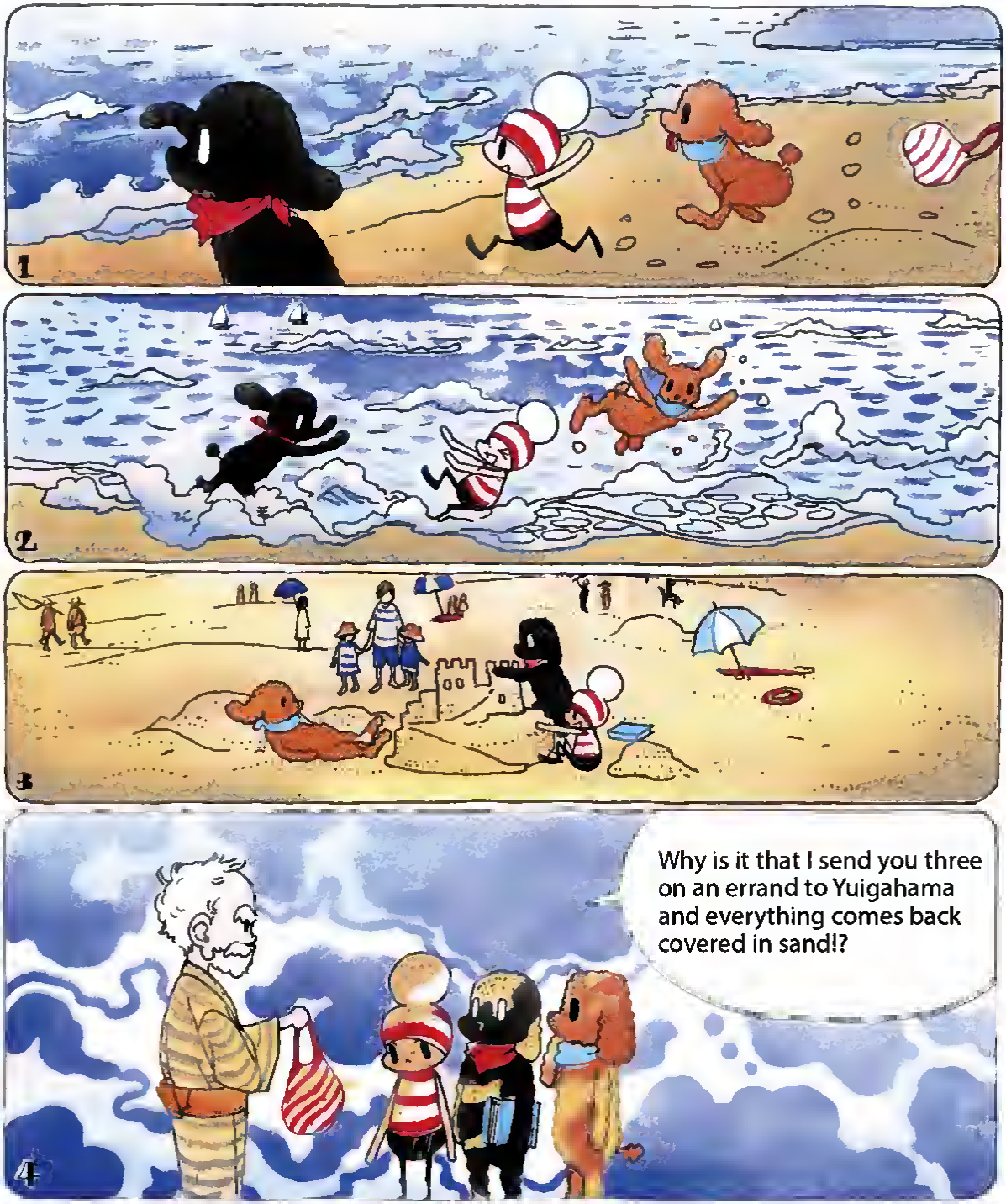


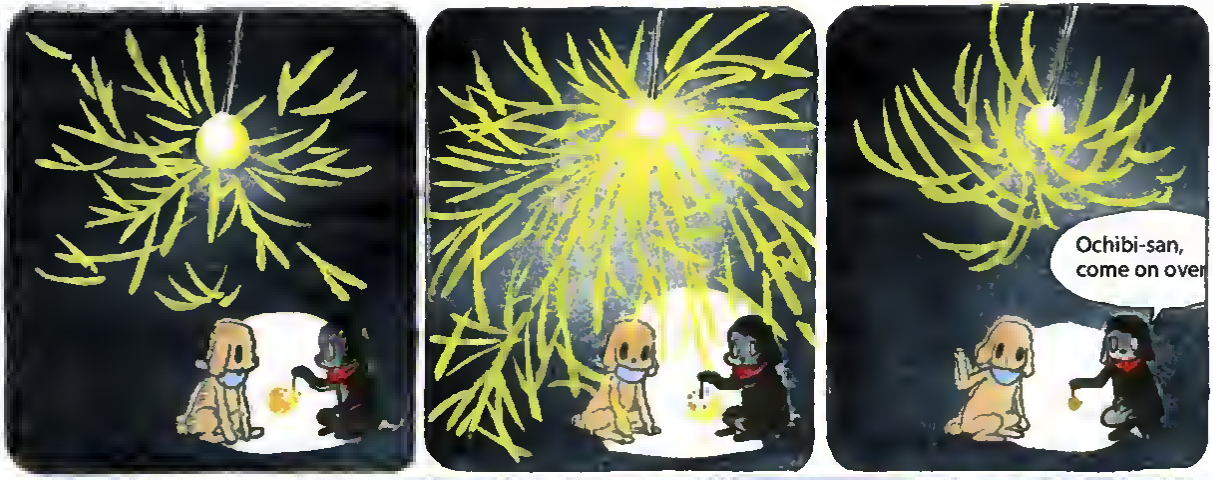
立葵 【たちあおい】

どんとなった 花火だ きれいだな
空いっぱいに ひろがった
しだれやなぎが ひろがった

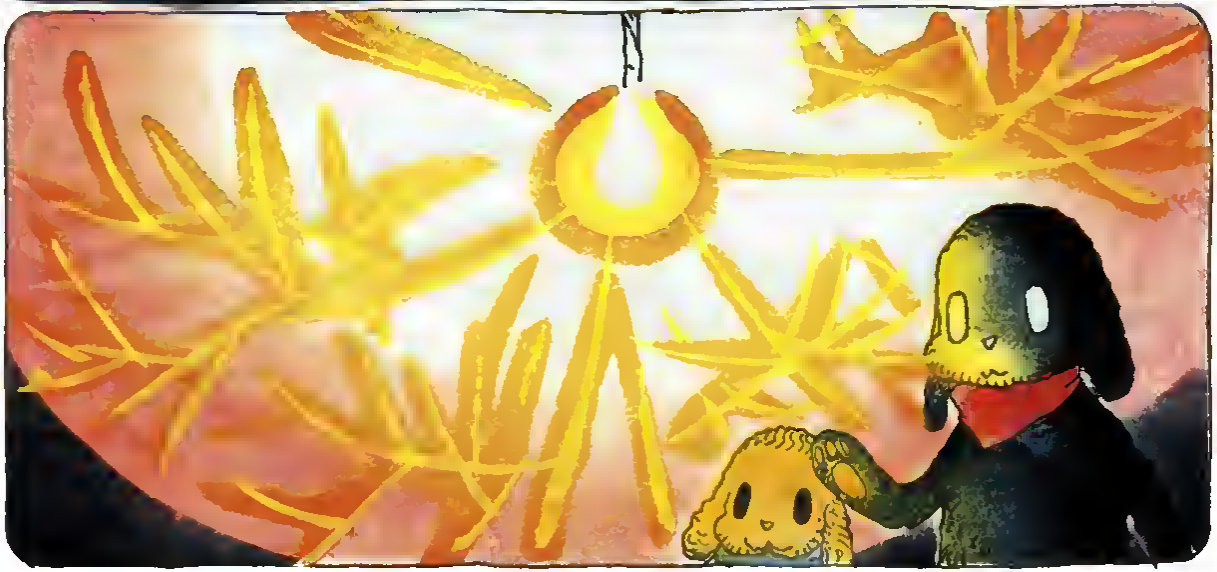
（「花火」井上 彗）

Those are really tall flowers!
They're hollyhocks.
1
I'd like to become like a hollyhock.
3
We like you just the way you are.

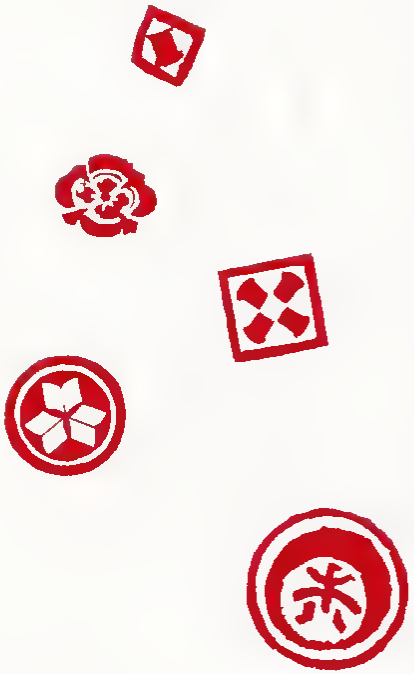

1
2
3
Why is it that I send you three on an errand to Yuigahama and everything comes back covered in sand!?
4

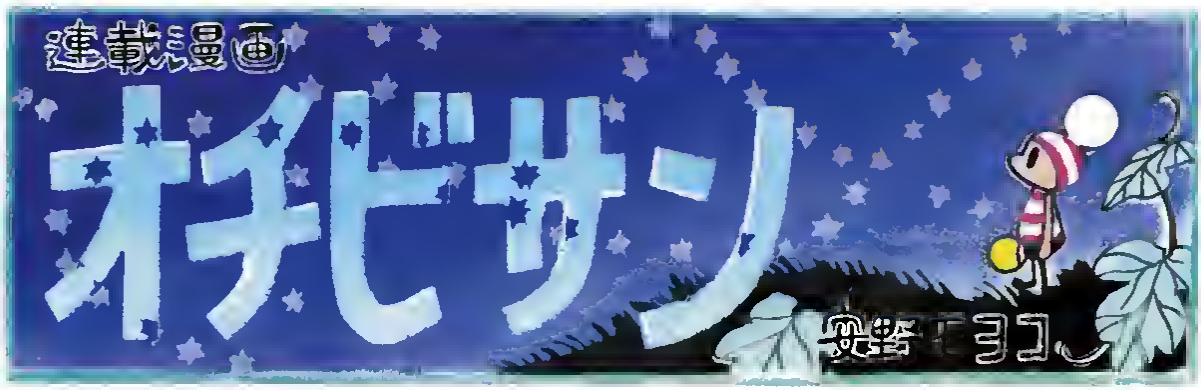

Ochibi-san, come on over

Umm ...
but ...
you wouldn't believe how nice the two of look from over here.



1
Jack looks so cool in this heat.
2
They say that cats know where the coolest places are.
ホント?
3
Wow! It really is cool here!
Mind if we join you?
4
Hey... where'd he go?
5
I can't believe how stifling they are!
6
Solitude is the true companion of coolness





団扇【うちわ】

月は空に　残りて
しらみ渡る　山の端
雲の色も　すずしく
松の数も　見えたり
見よや野辺の　なでしこ
露にぬるる　笑顔を
（「夏の曙」大和田建樹）

Ochibi-san, look! A damselfly!
Huh?
1
Where ?! Where is it ?
There ... on that rock under the leaves with the white veins.
On that rock, the one shaped like a turtle.
2
No, no. Right over there.
Turtle...
Look where I'm pointing.
3
Ah!
4
What a pretty damselfly! Where have you been hiding all this time?
Umm... right in front of you?
5

It's hot ...
It's so hot, I don't know what to do.
1
Pankui!! What happened?
2
Was it an injury caused by the heat?!
Did you jump into the pond?
かいぇ
3
I thought ... I would be cooler if I took off my fur coat.
4
I tried this and that ...
I can't get it off!
5
So ... what'd you do?
I ran backwards as fast as I could.
6
Pankui's idea
High speed
7
Fur coat
Cool
Pop!
スポーン
8
Then I ran into a telephone pole.
I know how you feel, but still ...
So ... it was an injury caused by the heat.
9

1
It's so hot that I don't feel like eating.
Ochibi-san has so much energy
2
Ochibi-san, how do you beat the summer heat?
Rice-flour dumplings!
3
I could eat rice-flour dumplings all day long!
Mmm … they do taste good, but that wouldn't make for a very balanced diet.
Mmm … yum!
4
They go great with cold miso soup, or cold soup stock with nori, ginger and sesame seeds.
That sounds great!
Or fermented soybeans and rice-bran pickled cucumber with raw egg
So they're the staple of your summer diet.
5
When I don't have much of an appetite, I just eat my favorite things.
Here you go … winter melon in thick sauce with rice-flour dumplings.
Mmm … looks good!
6
But … I get the feeling that there's something wrong about eating this
Mmm … good!
7

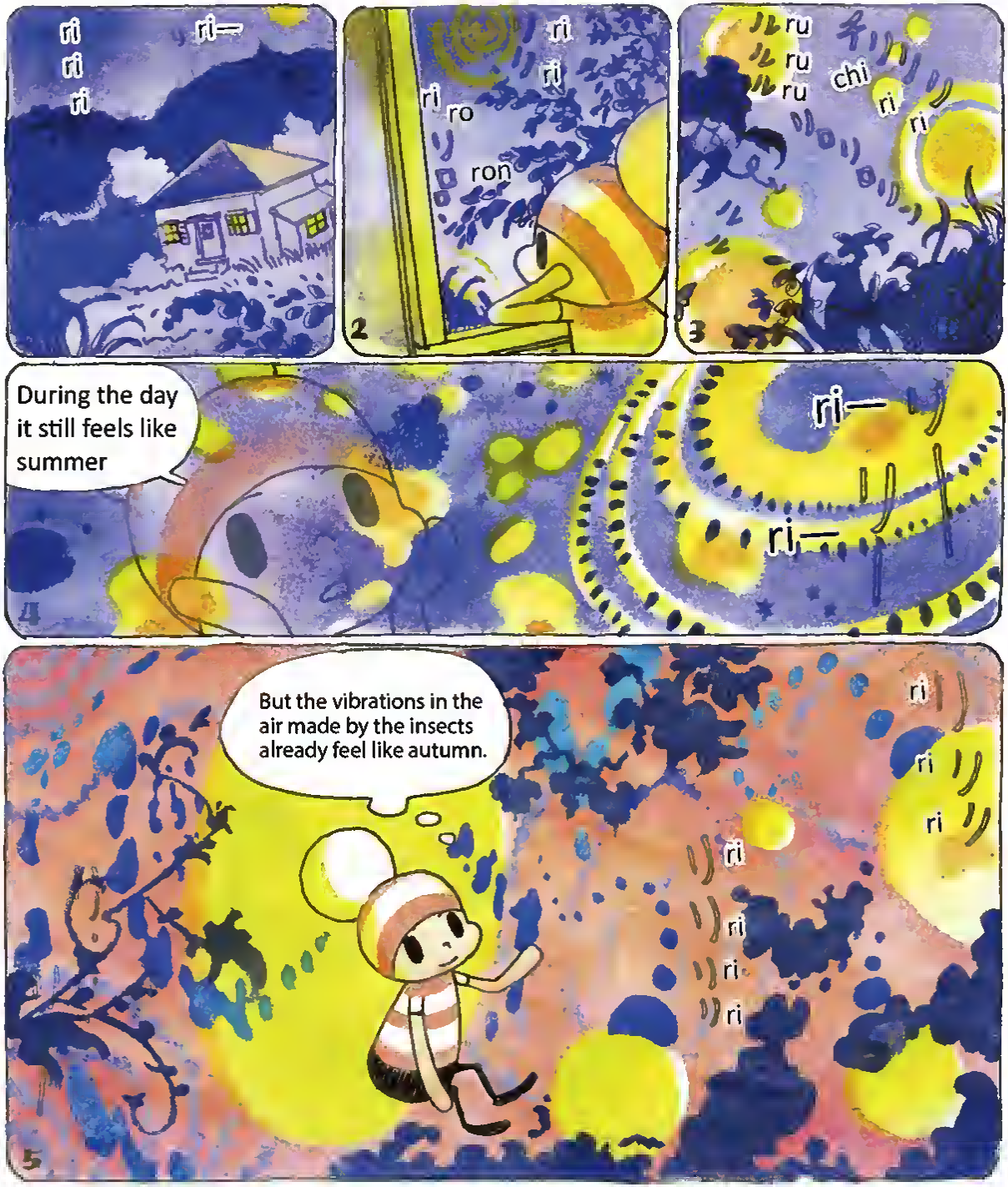
Look at the green chestnut burs on!
1
The chestnut inside ... they're still so small
We can't eat them, but we can use them for decorations, so let's gather them up.
2
Umm ... Pankui, could you lend me your neckerchief?
You mean this
3
I'd like to lend it to you, but...
as you can see, I've got a roll inside.
!
4
Hey! Why don't I just eat it now!?
You mean ... all this time ...
You've had bread in there?
Yep. Most every day.
5
You know ...
I thought I knew you pretty well, but I guess I didn't.
Sometimes I have a sweet-bean bun.
6

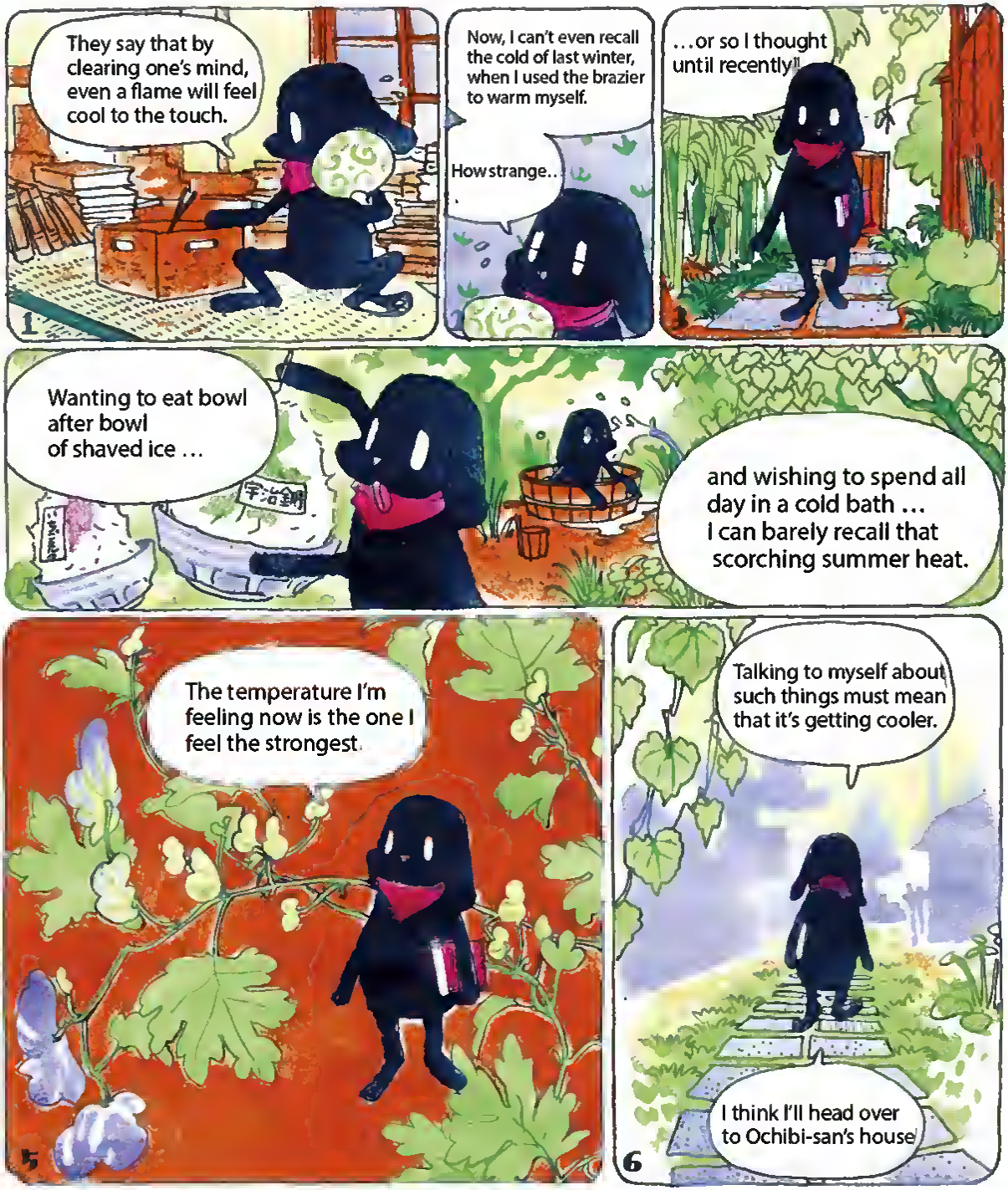
The electric fan's not working.
1
It's the end of August but it's still sweltering ...
I've got a fan!
2
Just then, Nazeni had an inspiration!
3
??
We'll each hold one fan.
4
We'll hold each other's hand in the center..
and extend the other arm out to the other side!
盆おどり?
5
Go around and around in a circle!
We're a great big electric fan! Whee!
6
It took 30 minutes before anyone realized that they weren't getting any cooler.
?
Another fond summer memory for Ochibi.
7

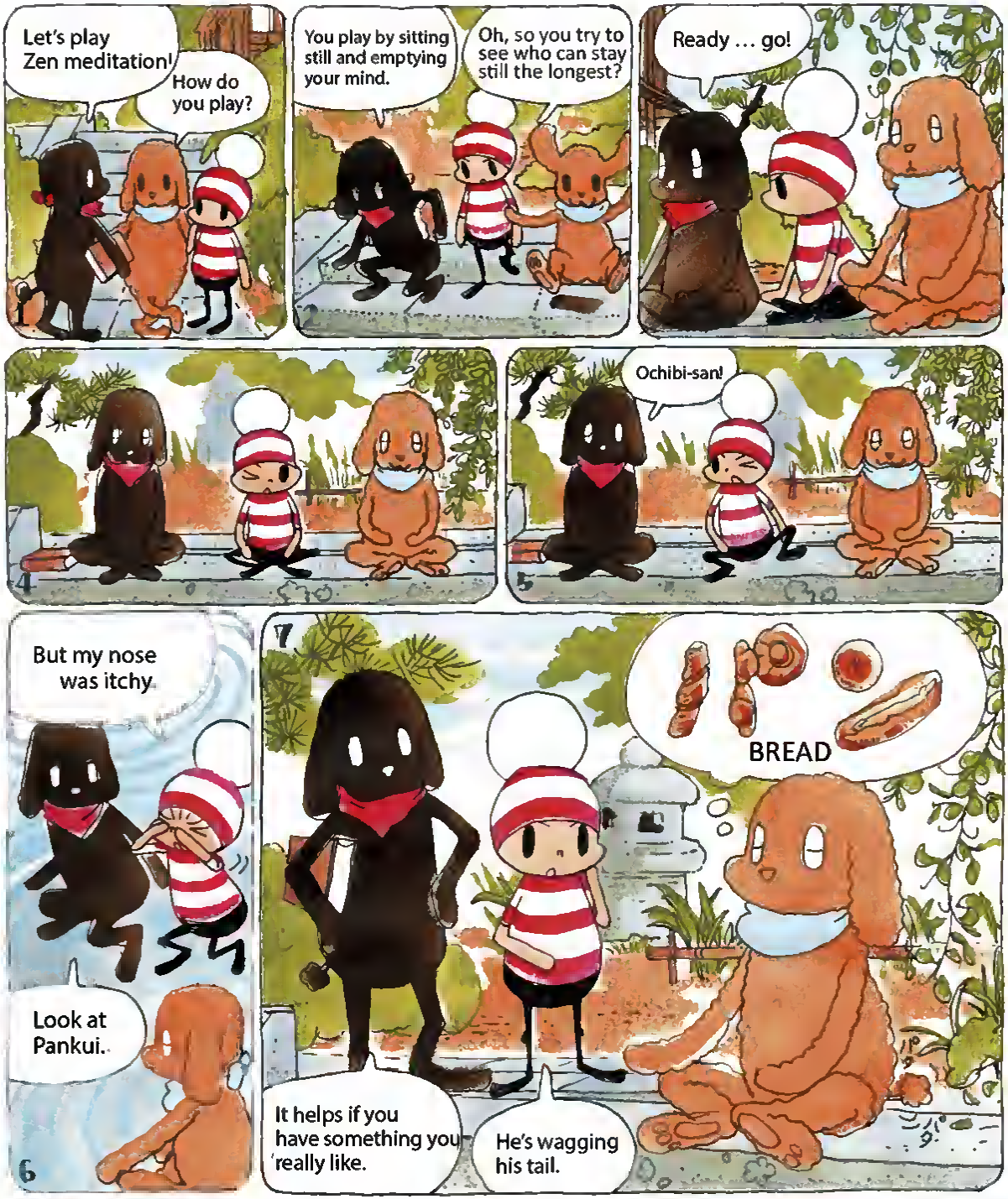
鈴虫【すずむし】

千草・八千草　みだれ咲きて
花を褥の夢おもしろと
おのずからなる虫のこえごえ
ちんちろりん　ちんちろりん
すいっちょ　すいっちょ
がしゃがしゃ　がしゃがしゃ
がしゃがしゃ　がしゃがしゃ
月ある夜半は
秋の野面の楽隊おかし

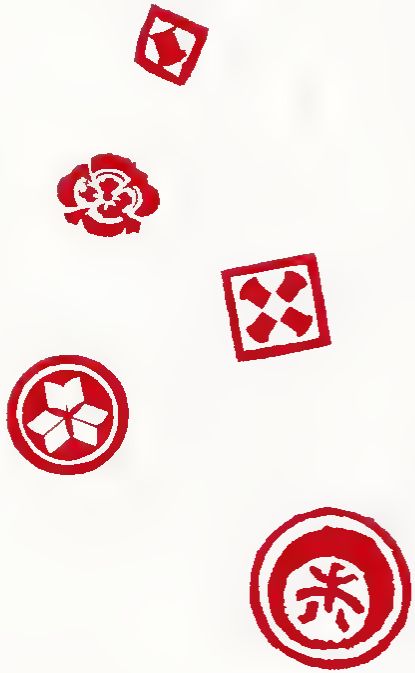
（「虫の楽隊」桑田春風）


ri
ri
ri
ri—
ri
ri
ri
ro
ron
2
ru
ru
ru
chi
ri
ri
3
During the day it still feels like summer
ri—
ri—
4
But the vibrations in the air made by the insects already feel like autumn.
ri
ri
ri
ri
ri
ri
ri
5


They say that by clearing one's mind, even a flame will feel cool to the touch.
1
Now, I can't even recall the cold of last winter, when I used the brazier to warm myself.
How strange...
...or so I thought until recently!
Wanting to eat bowl after bowl of shaved ice ...
and wishing to spend all day in a cold bath ... I can barely recall that scorching summer heat.
4
The temperature I'm feeling now is the one I feel the strongest.
5
Talking to myself about such things must mean that it's getting cooler.
I think I'll head over to Ochibi-san's house!
6

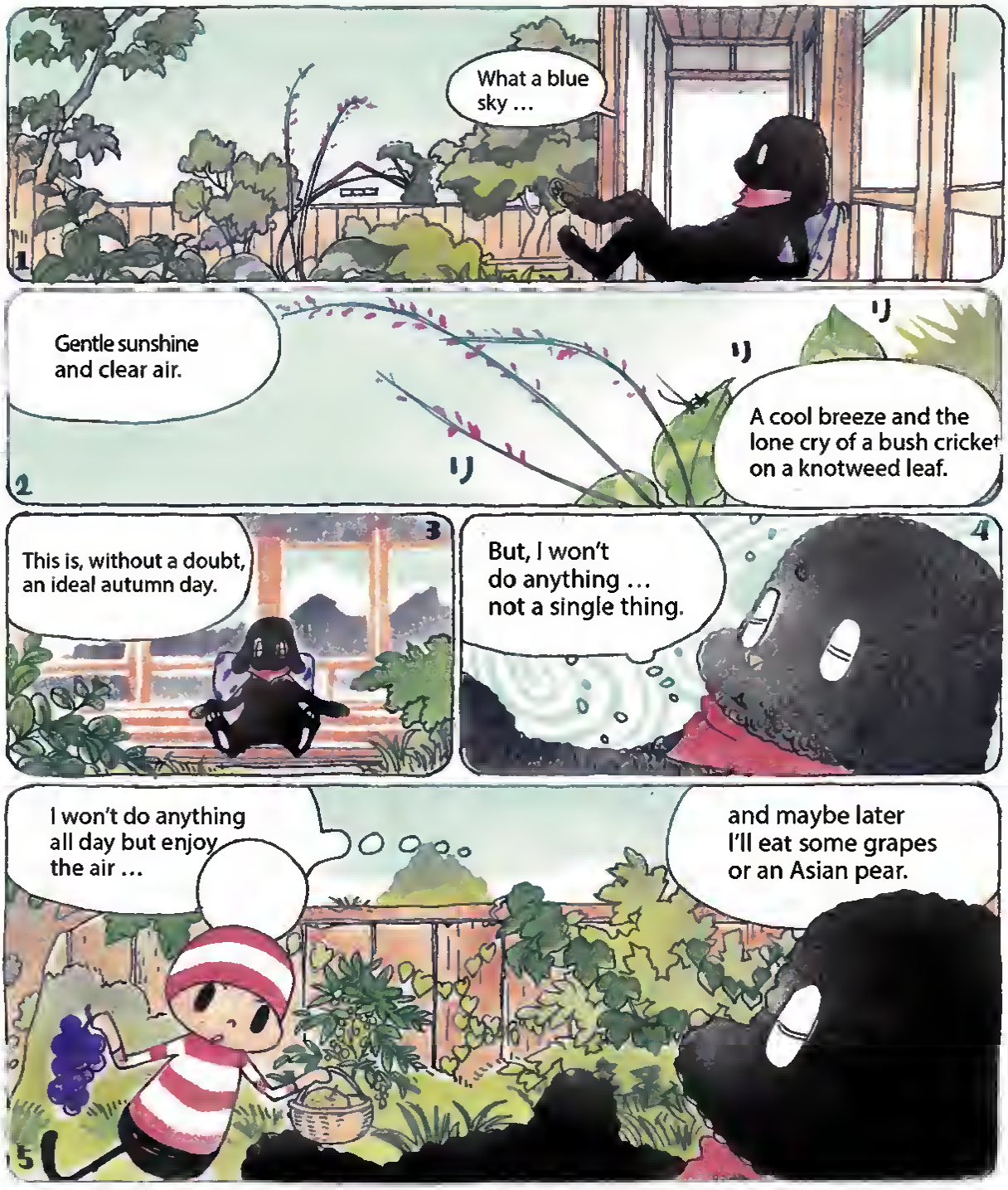

Let's play Zen meditation!
How do you play?
You play by sitting still and emptying your mind.
Oh, so you try to see who can stay still the longest?
Ready ... go!
Ochibi-san!
But my nose was itchy.
Look at Pankui.
BREAD
It helps if you have something you really like.
He's wagging his tail.

Hmm? what plant do we have here?
1
I found a plant that looks like fireworks!
Whooosh!! Pop pop! Crackle crackle
2
3
Are you okay, Ochibi-san?
4
Oh my. Yes, there? And your knee..
How much does it hurt?
5
I don't think the wild udo flower ever expected that ...
you would use it to express how much it hurts.
6

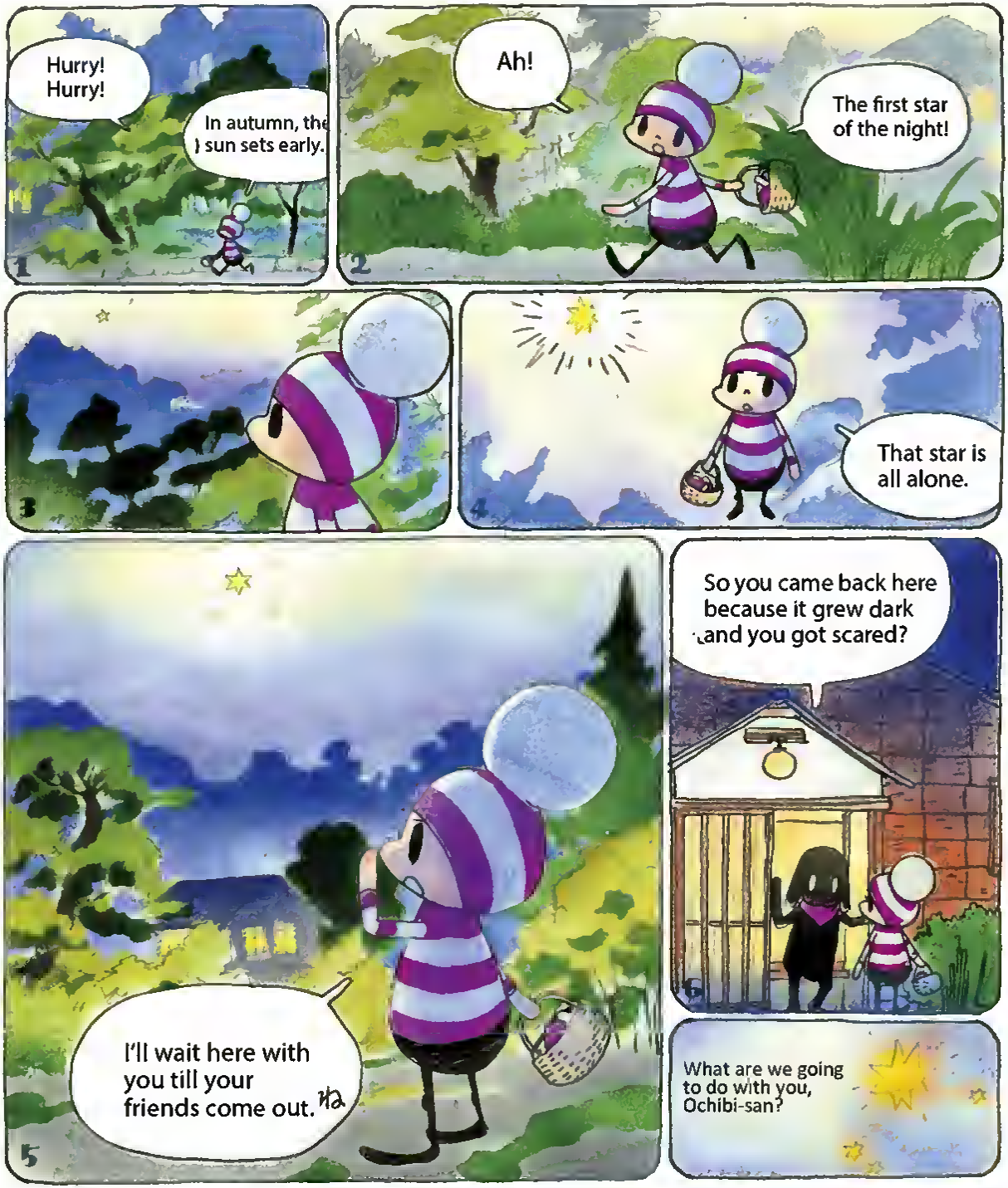


銀杏【いちょう】

風邪は再びどっと吹きすぎると、
化け銀杏は大きい身体をゆすって
笑うようにざわざわと鳴った。
（「半七捕物帳 化け銀杏」岡本綺堂）


What a blue sky …
1
Gentle sunshine and clear air.
A cool breeze and the lone cry of a bush cricket on a knotweed leaf.
2
This is, without a doubt, an ideal autumn day.
3
But, I won't do anything … not a single thing.
4
I won't do anything all day but enjoy the air …
and maybe later I'll eat some grapes or an Asian pear.
5

Hm?
What's this in themiddle of the street?
1
Must've got caught in the rain last night
I hope he doesn't get stepped on ...
2
Oh goodness! A Marbled Fritillary!
Ah!
3
Ochi...
Care!!
4
Care!
Care! Care!
5
I'll put you up here on this stone ledge where it's warm.
My goodness
So, you were saying you'd take "care" of him.
6
I think I'll have you lookafter me in my old age.
?
7

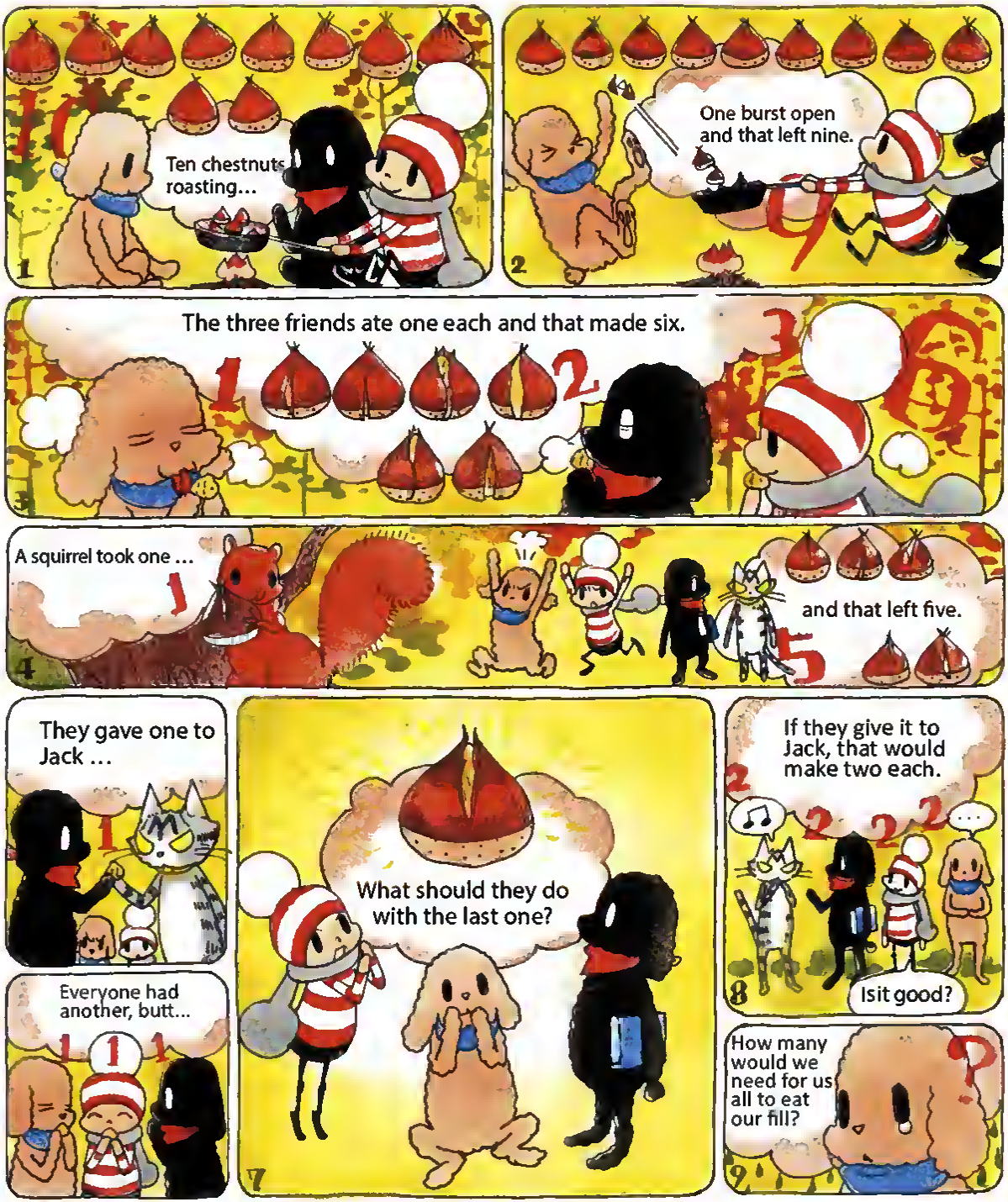

Hurry! Hurry!
In autumn, the sun sets early.
1
Ah!
The first star of the night!
2
3
That star is all alone.
4
So you came back here because it grew dark and you got scared?
6
I'll wait here with you till your friends come out.
5
What are we going to do with you, Ochibi-san?

I search by smell…
I look up a little …
I keep my eyes on the ground…
1
I found some ginkgo nuts!
2
Look at all these mushrooms I found!
3
I'm looking for…
for …
4
Ah! I found it!
5
Yummy baby mountain yams
6
Autumn is filled with things to eat
I love it!
It's a splendid season
7

1
2
Such a wonderful leaf ... I think I'll use it as a bookmark.
It's perfect for the book I'm reading now.
3
Actually, now that I look, there are fine leaves all around!
Ahh, it's that season already ..
4
This striking cherry tree leaf might make a good bookmark for my illustrated guide to minerals.
5
Oh! Thank you, Ochibi-san.
A katsura tree leaf and a mulberry leaf
6
I'd like to use a gingko leaf for this period novel by Kido Okamoto.
7
In that case, perhaps a spicebush leaf for Essays in Idleness?
And a Paulownia leaf for Anthology of Tales from the Past
8
I think we've got too many bookmarks.
With all these books it looks like my "autumn reading will last me through next year.

石蕗【つわぶき】

飛ぶよ　飛ぶよ
落葉が飛ぶよ
風に吹かれて
落葉が飛ぶよ
ひら　ひら　ひら
ひら　ひいら　ひら
（「木の葉」吉丸一昌）

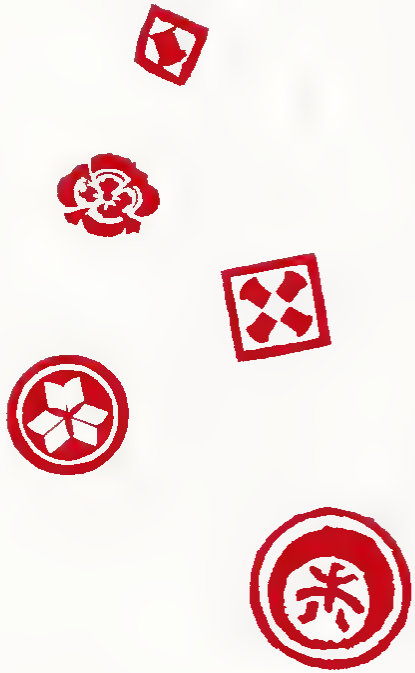

Ten chestnuts roasting...
1
One burst open and that left nine.
2
The three friends ate one each and that made six.
3
A squirrel took one ...
and that left five.
4
They gave one to Jack ...
Everyone had another, butt...
What should they do with the last one?
7
If they give it to Jack, that would make two each.
Isit good?
8
How many would we need for us all to eat our fill?
9

Bump!

Every year around this time I bump my head when I pass through Gramps's backentrance
1
This year i'm going to figure out why ...
Ow!
And you always do it even though you're being careful?
Hmm... i wonder why that is.
3
There must be a reason if it keeps happening ...
4
Ouch! I figured it out!
5
It's because of the beautiful autumn colors up there!
That's it!!
6

I usually sweep up every last speck of dust on the street ...
but this time of the year the autumn leav add such beauty.
1
The autumn colors and persimmon leaves on the ground are so striking
2
Some people really enjoy them.
3
Yes, some people ...
カサッ
4
Hi! So, you're inviting us to dinner?
5
6
Breadcrumbs. Bon appétit!
I think he saved them just for us
But ... why?
7

Behold!
It's remarkable … the way they're intertwined.
2
The perfect arrangement of the autumn leaves on this Japanese silver leaf … it's like something out of a painting.
3
Every time I find a beautiful spot, I can't help but feel that someone has secretly come and carefully arranged
the ivy and the autumn leaves
5
6
By the way, it looks like Ochibi-san is taking a nap today too.
He's probably dreaming about something yumm
7



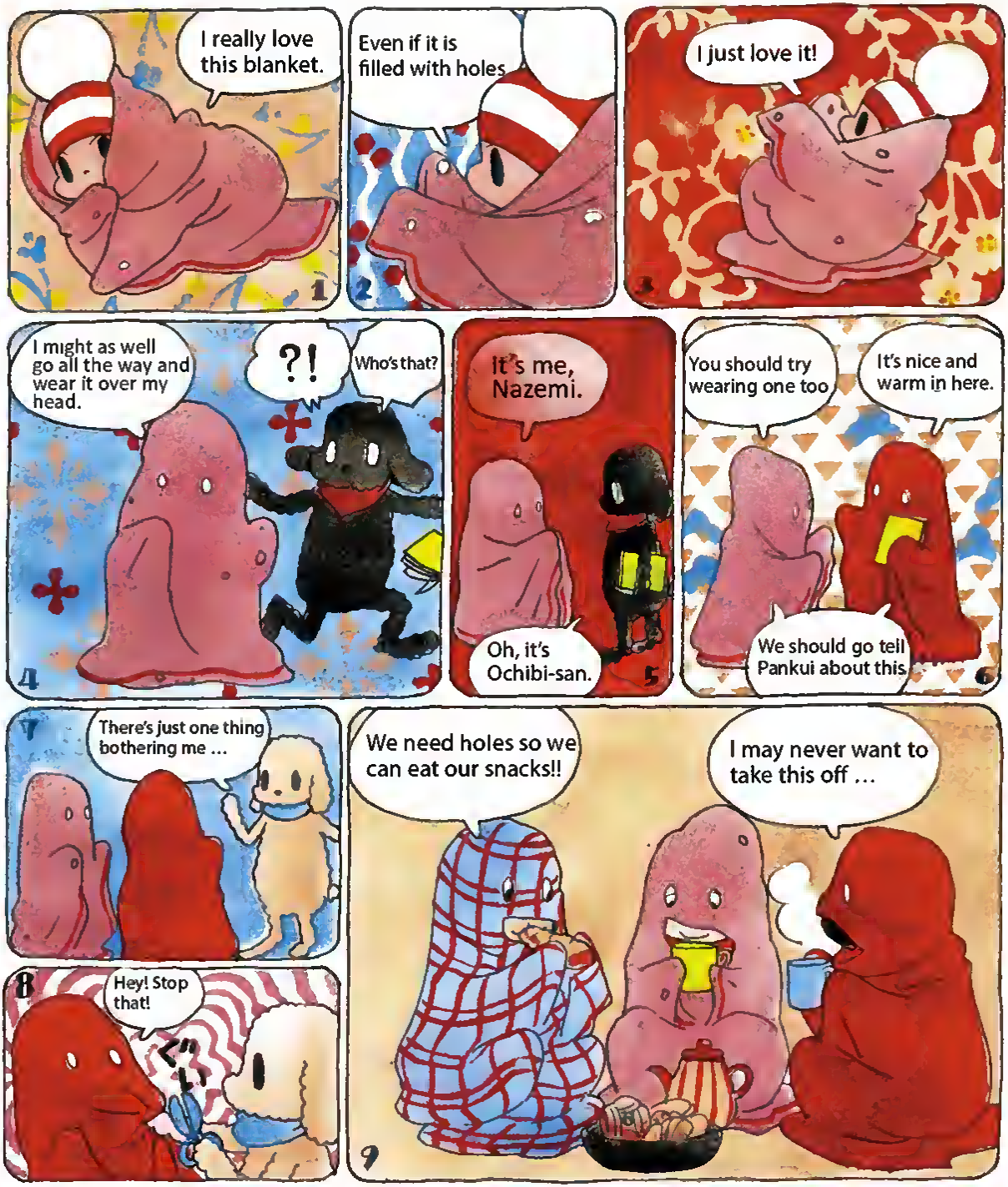
焚火【たきび】

たき火の前のオチビはね
お顔がくんくんあったかい
ついでにおなかもあったかい
マシュマロハフハフこげてきた
となりのお顔もちりちりあつい

（オチビサン）

Cutting powdered jelly cake is really tricky.
I'll handle the cutting, you can be in charge of the soybean flour and the syrup
1
Aaahh! The bag broke!
2
Everything's covered in soybean flour
The powder is so fine … this is going to be a big job.
3
This is too much for me … I don't think I'm up to it.
In that case, I'll take care of wiping up the soybean flour.
せっせ
4
Powdered jelly cake isn't the same without the soybean flower.
Hmm …
Always taking care of the difficult tasks, Nazemi is so admirable.
5
What's the matter, Ochibi-san?
That's why he appears bathed in light amid the silver grass.
6

1
Another year has come and gone and I still haven't made any friends.
I'm lonely but I'll have to hibernate soon.
1
2
Hmm? It's him.
He's walking backwards.
3
Excuse me, but... what're youdoing?
Up to here.
I wanted to see how far I could feel the warmth of the campfire.
It feels warm up to here.
I see.
4
So that means the sun, whose heat reaches all the way here to Earth, is a ball of fire many times the size of that campfire.
You're right!
You're really something.
5
Hey, aren't you scared of me?
I've gotten used to you.
6
I believe that (huff), as long as the flame of friendship burns strongly (huff), it's enough to keep you warm.
(huff) Please be my friend even after spring comes.
Is your toasted marshmallow good?
My towted mashmawo is goo
7

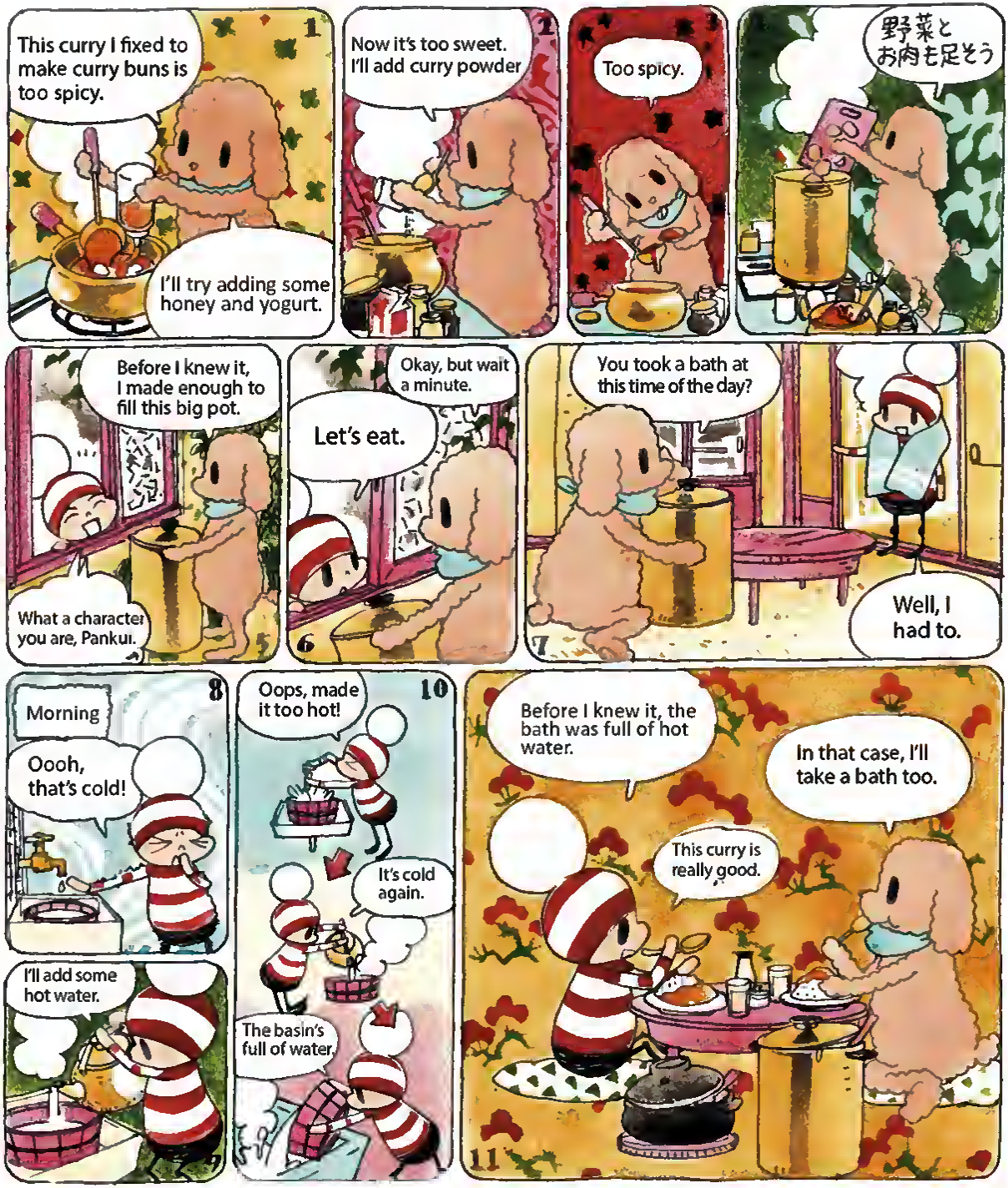

I really love this blanket.
1
Even if it is filled with holes
2
I just love it!
3
I might as well go all the way and wear it over my head.
?!
Who's that?
4
It's me, Nazemi.
Oh, it's Ochibi-san.
5
You should try wearing one too
It's nice and warm in here.
We should go tell Pankui about this.
6
7
There's just one thing bothering me ...
8
Hey! Stop that!
We need holes so we can eat our snacks!!
I may never want to take this off ...
9

山茶花【さざんか】

すると、鴉は、「そうです。私は、海の方へも飛んで行きます。
けれど、この頃はどこへ行っても、これと同じ曇った空色で、
かつてそんな美しい雲を見たことがありません。
私も気を付けていますが、
もし鵜がここに来ましたら、よく聞いてご覧なさい。
あの鳥は、諸国を飛び廻りますから……」と
木に向かって言いました。

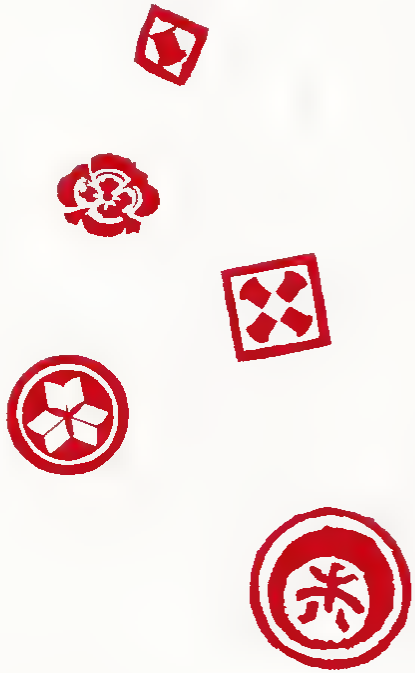
（「山の上の木と雲の話」小川未明）

We received an invitation.
It's to the small birds' New Year's celebration
I need to dress nicely for the occasion.
It says canine guests are kindly requested not to catch the small birds
That's too bad
2
It's at the bamboo forest behind Mt.Gen
3
Have some nandina berries. Eat up!
Try some of these candied kumquats.
Thank you for the grains of rice you always give us.
Is that why you invited us?
This wine tastes very sweet.
It's honey from the tea plant.
Busy
Busy
4
We'll send you home on this bird gondola
You even gave us presents.Thankyou
5
I'll make this one my first New Year's dream!!
Jan 1...Don't remember
Jan 2. Dreamed I fell down
Jan 3... Dreamed I cried
Jan 4 ..Wet my bed
Jan 5... Was trapped
Jan 6... Was running away
Jan 7 ..Peed my pants
Jan 8.. Was Screaming
It took nine days, but you finally had a dream that you're satisfied with.
6


1
This curry I fixed to make curry buns is too spicy.
I'll try adding some honey and yogurt.
2
Now it's too sweet. I'll add curry powder
Too spicy.
野菜とお肉も足そう
Before I knew it, I made enough to fill this big pot.
What a character you are, Pankui.
5
Okay, but wait a minute.
Let's eat.
6
You took a bath at this time of the day?
Well, I had to.
7
8
Morning
Oooh, that's cold!
I'll add some hot water.
10
Oops, made it too hot!
It's cold again.
The basin's full of water.
Before I knew it, the bath was full of hot water.
In that case, I'll take a bath too.
This curry is really good.
11

Ochibi-san, what kind of birds did you see in your first dream of the New Year?
1
I don't really remember they were kind of green. of mabye brown...
Were they Japanese white-eyes?
2
Or Bonin white-eyes? Maybe yellow buntings?
But if they were brown, do you think they were thrushes?
I've already forgotten.
I planted Japanese beautyberries, which Japanese white-eyes love.
I saved some persimmons for the gray starlings and the great tits.
And I didn't even get angry when the bulbuls ate all the nandina berries.
4
Don't you think I should've received an invitation, too, Mr. Sparrow?
Chirp
5
I'll also drop some bread crumbs, to make it easier to find me.
For cryin' out loud, it was just a dream!
6

1
The shadows of the withered trees reflected in the crisp evening air. How delicate.
Take a look, Ochibi-san.
2
The tips have all grown into red matchsticks.
They're still firm shoots.
If all those matches were to catch on fire, I bet it would be really warm.
4
Yes, it would be warm indeed.
5
And when the trees are alight in green flames, it'll be spring.
6

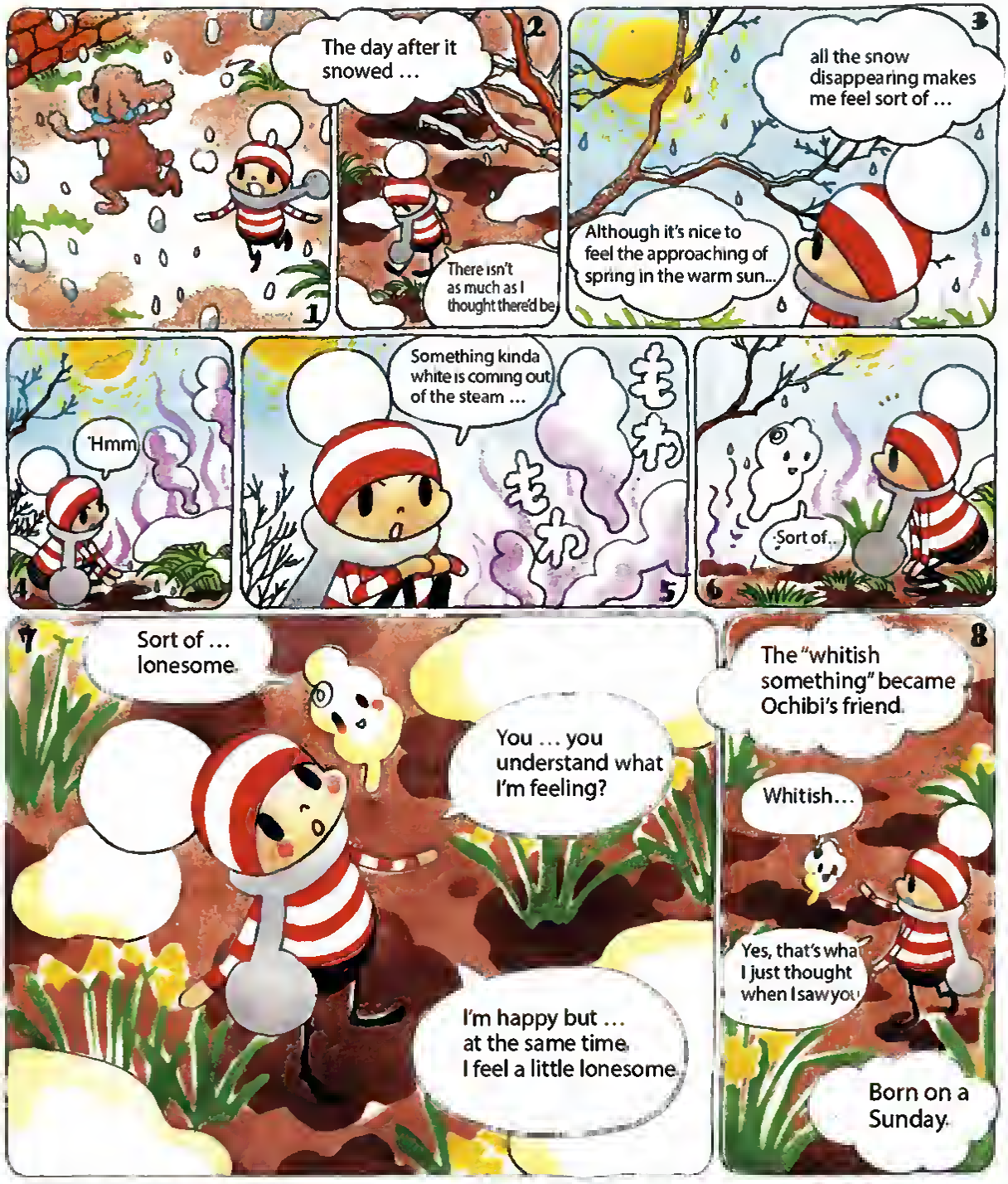


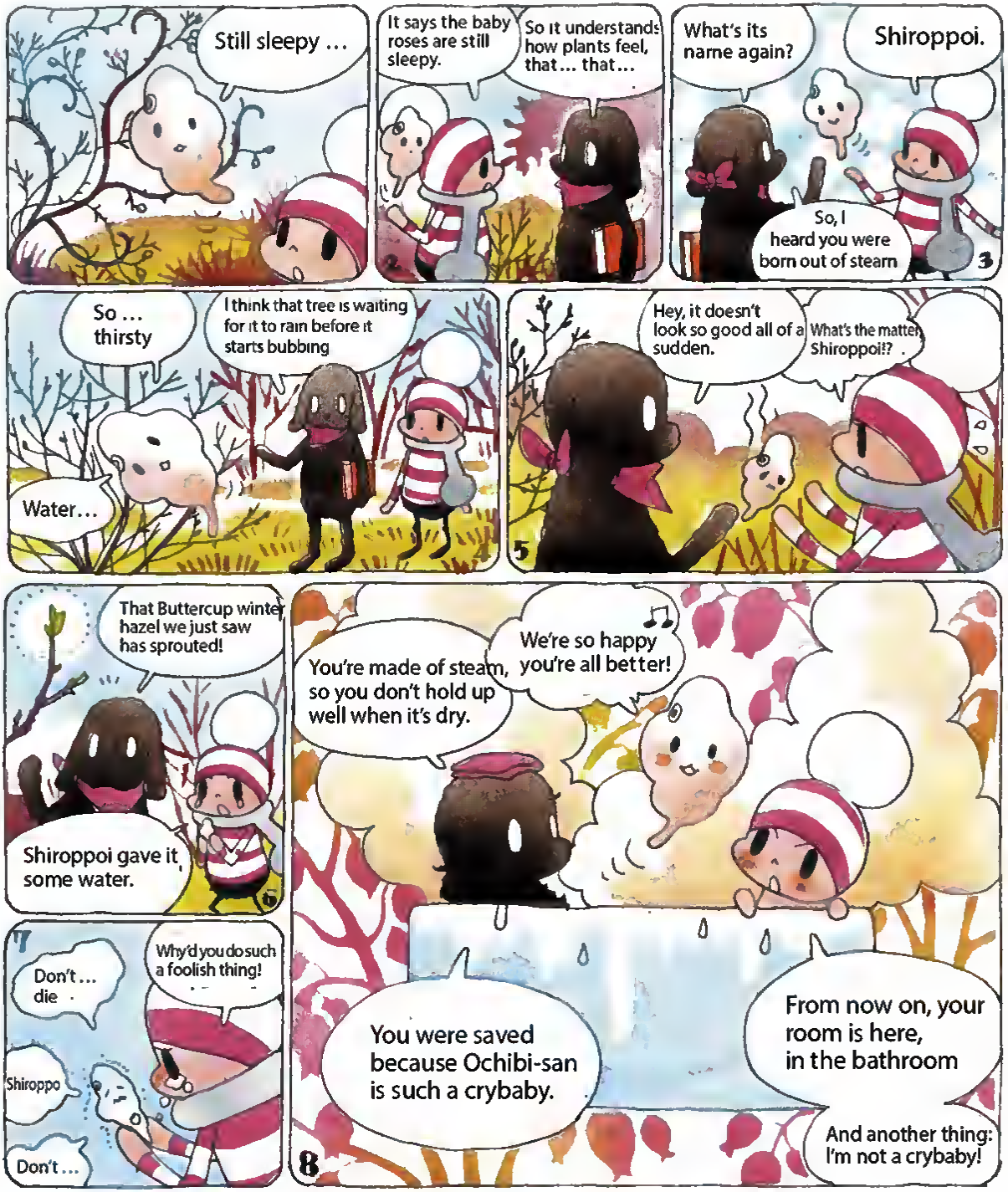
椿【つばき】

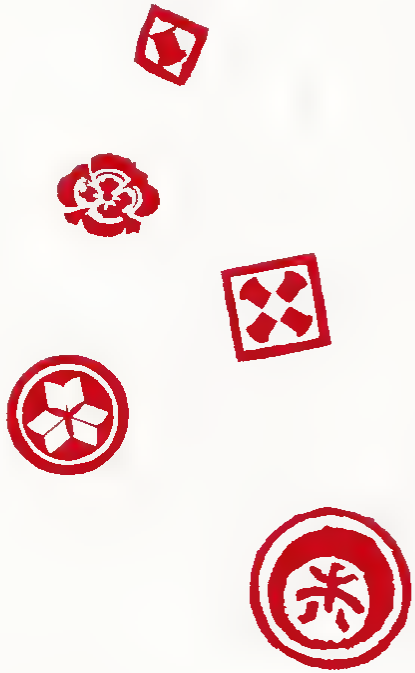
しんしんしん
しんしんしん ゆきふりつもる
しんしんしん ゆきふりつもる
しんしんしん ゆきふりつもる
しんしんしん
しんしんしん
（「ゆき」草野心平）

I'm out of charcoal, and food too ...
It's cold out, but I really need to go to the store.
Hi, Ochibi-san! You too?
1
I keep running out of charcoal.
Hm? What's that smoke?
2
It's coming from Jack's house!!
Hurry! It might be a fire
3
There's a ladder!
Cough!! It's a long way down.
4
Wow!
Hey, I didn't know your home was so spacious.
Meow!
5
mole tunnel
During the long winter, you've kept yourself hidden away in here. That's why we never saw you.
I can see why you wouldn't want to go out to the store.
larder
passage way
foxtails
brazier
lantern
fieldmice's home
Jack's bedroom
straw mattress
So that's the way out when you go to the store?
That's convenient
7
How far does this go?
8
No wonder I keep running out of charcoal!
This is my kitchen!!
9

See?
1
Look at all the rocks that have been arranged here.
Maybe it's supposed to be a sundial.
But it's so cloudy.
2
It's so cold, but he likely spent half the day here.
Look at all the dirt that's been dug up.
Looks like he ate some snacks, too
3
He was checking to see how much the horsetails had grown.
Since he couldn't find any, it looks like he left some camellia flowers.
4
Yuck ...
I wonder why the ground here is so wet.
5
While watering the camellias, he got carried away and
started splashing around in the water
6
Even though the first day of spring has passed, that's a sure way to catch a cold.
7


1
The day after it snowed …
2
There isn't as much as I thought there'd be.
3
all the snow disappearing makes me feel sort of …
Although it's nice to feel the approaching of spring in the warm sun…
4
Hmm
5
Something kinda white is coming out of the steam …
6
Sort of…
7
Sort of … lonesome.
You … you understand what I'm feeling?
I'm happy but … at the same time I feel a little lonesome.
8
The "whitish something" became Ochibi's friend.
Whitish…
Yes, that's what I just thought when I saw you!
Born on a Sunday.


Still sleepy …
It says the baby roses are still sleepy.
So it understands how plants feel, that… that…
What's its name again?
Shiroppoi.
So, I heard you were born out of steam
3
So… thirsty
I think that tree is waiting for it to rain before it starts bubbling
Water…
4
Hey, it doesn't look so good all of a sudden.
What's the matter, Shiroppoi!?
5
That Buttercup winter hazel we just saw has sprouted!
Shiroppoi gave it some water.
6
You're made of steam, so you don't hold up well when it's dry.
We're so happy you're all better!
7
Don't… die
Why'd you do such a foolish thing!
Shiroppo
Don't…
You were saved because Ochibi-san is such a crybaby.
From now on, your room is here, in the bathroom
And another thing: I'm not a crybaby!
8

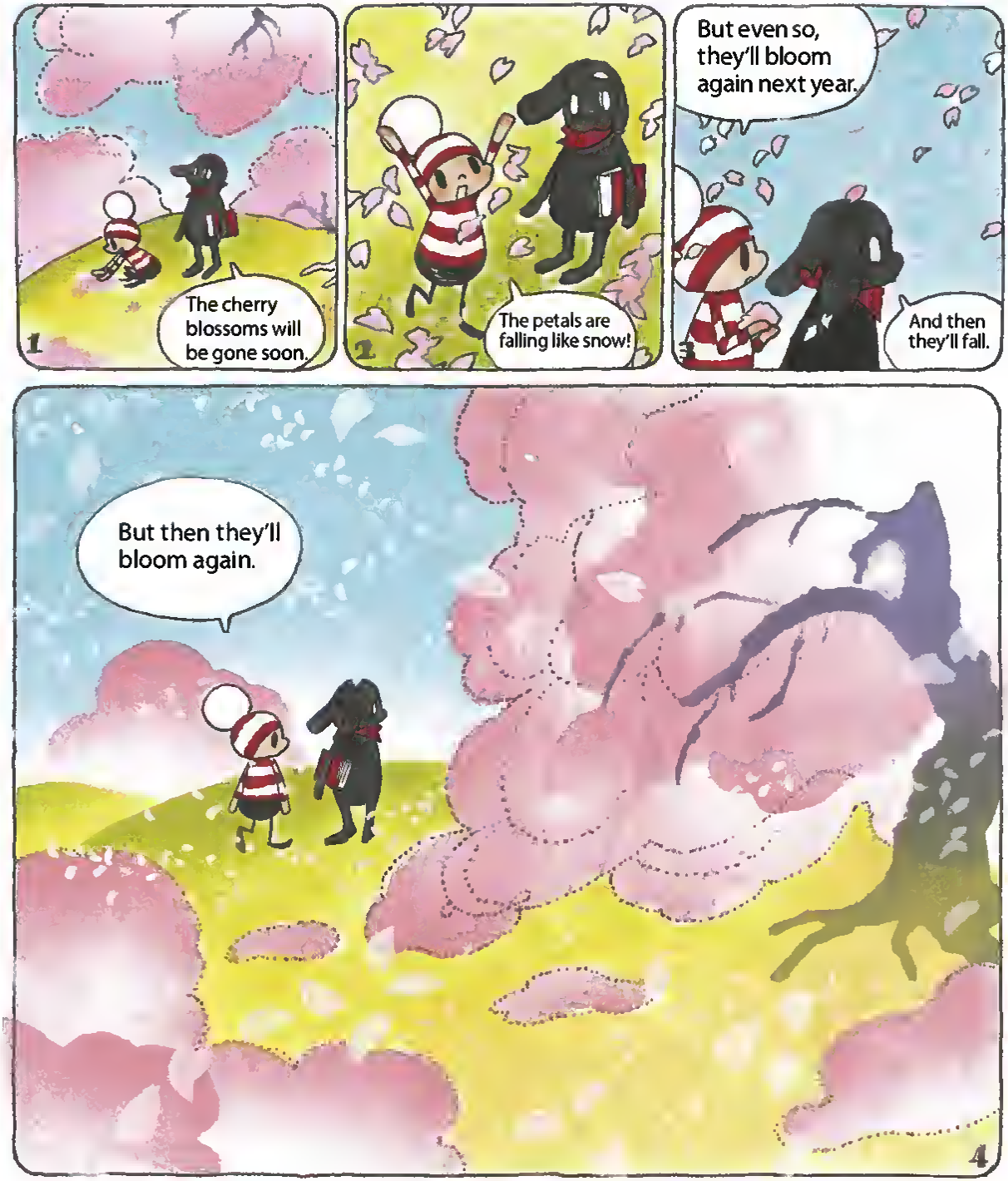


水仙【すいせん】

野辺は春風　そよそよ吹いて
土筆ついつい　よめなもまじる
一つ見つけた　すみれを摘めば
籠にむらさき　春の色
（「摘草」作詞者不詳）

Spring has arrived!
What a warm day.
1
The birds are singing and I'm out for a walk with just a sweater on
Warm ...
I guess it's about time to put away my heated table ...
2
Can you believe that was just yesterday?
Cold..
I can't believe the difference. Today's so cold with freezing rain.
It's a good thing I didn't put my heated table away.
3
Since it's so cold, let's have a hot pot!
You ... bread?
It's like it's mid-winter again. Don't put that bread in.
4
At this time of the year they say: "Three cold, four warm", since three cold days are followed by four warm days.
But ... why?
The weather gets gradually warmer as the cycle repeats itself.
5
But before spring arrives ...
it's nice to lament the vestiges of winter.
6

I found one!
1
Oh … it was just some sprout.
2
Yippee! Found some!
There's a couple over there too!
3
This time around ..!
Here too!
Here's a breeding ground!!
4
Every year we go crazy collecting a pile of horsetails
which I then fry in butter like this.
And neither of you ever eat any.
6
So I always end up having to eat them all.
You should apologize to the horsetails!!
We're sorry– But.. so bitter
Uh oh … they've started looking for more so they can apologize.
Found some!!
These are mine!
8


The cherry blossoms will be gone soon.
1
The petals are falling like snow!
2
But even so, they'll bloom again next year.
And then they'll fall.
3
But then they'll bloom again.
4

初出「朝日新聞」平成22年4月4日～平成23年3月6日
P.48,49は描き下ろしです

オチビサン　4巻

This ebook is supported by
Cork,the agent of Moyoco Anno

著　者　安野モヨコ

装　丁　クリエイティブ・ディレクター／金松 滋
アート・ディレクター／冨岡祥雄
デザイナー／菊地春菜・上野哲平

発行者　株式会社コルク

©Moyoco Anno/Cork

データ提供　朝日新聞出版

安野モヨコオフィシャルサイト
http://annomoyoco.com
安野モヨコオフィシャル Facebook
http://www.facebook.com/annomoyoco
オチビサングッズが買える、まめつぶ屋
http://www.mametsubu-ya.com